



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

AIR NIBBLER

MSW-ANI6GB

MSW-ANI6G

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH

■ Deutsch	3
■ English	6
■ Polski	9
■ Česky	12
■ Français	15
■ Italiano	18
■ Español	21

NAZWA PRODUKTU	NÓZ PNEUMATYCZNY DO CIĘCIA BLACHY	
PRODUKTNAME	BLECHNIBBLER BLECHKNABBER NIBBLER	
PRODUCT NAME	AIR NIBBLER 16 GAUGE	
NOM DU PRODUIT	GRIGNOTEUSE	
NOME DEL PRODOTTO	RODITRICE PNEUMATICA AD ARIA – CALIBRO 16	
NOMBRE DEL PRODUCTO	CORTADOR PNEUMÁTICO DE CHAPA CALIBRE 16	
NÁZEV VÝROBKU	PNEUMATICKÝ NŮŽ NA PLECH	
MODEL PRODUKTU		
MODELL		
PRODUCT MODEL		
MODÈLE	MSW-AN16GB	MSW-AN16G
MODELLO		
MODELO		
MODEL VÝROBKU		
NAZWA PRODUCENTA		
NAME DES HERSTELLERS		
MANUFACTURER NAME		
NOM DU FABRICANT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
NOME DEL PRODUTTORE		
NOMBRE DEL FABRICANTE		
NÁZEV VÝROBCE		
ADRES PRODUCENTA		
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS		
MANUFACTURER ADDRESS		
ADRESSE DU FABRICANT	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA POLAND, EU	
INDIRIZZO DEL FORNITORE		
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE		
ADRESA VÝROBCE		

- Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen.
- Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
- Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Achtung! Stellen Sie sicher, dass Dritte Abstand vom Arbeitsort halten.
- Achtung! Schutzhandschuhe tragen.
- Es sind Schutzbrillen zu verwenden.
- Es sind Hörschutzmittel zu verwenden.
- Es ist eine Schutzmaske zu verwenden.
- Vorsicht bei sich drehenden Komponenten! Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen!

⚠ HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise zur Verwendung pneumatischer Geräte:

Um das Verletzungsrisiko infolge der Auswirkung eines Druckluftstroms zu minimieren bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können.

Benutzen Sie das Gerät immer an einem sicheren Ort, so, dass niemand auf den Luftschlauch treten, darüber stolpern und/oder diesen beschädigen kann. Vor dem Schließen und Abklemmen des Luftzufuhrschlauchs an die pneumatische Ausrüstung und dem Auswechseln der Düse muss das Lufterlassventil jedes Mal geschlossen und das verbleibende Gas im Druckluftsystem durch das Öffnen des Ablasventils freigegeben werden. Der Schlauch darf nicht mit elektrischen Drähten oder Ähnlichem in Berührung kommen. Der maximal zulässige Betriebsdruck der Maschine darf nicht überschritten werden.

Schalten Sie das Gerät aus, sobald Sie Anomalien in der Funktionsweise feststellen. Auch bei Nichtgebrauch muss das Gerät von der Druckluftquelle getrennt werden. Das Innere dieses Gerätes enthält keine durch den Benutzer zu wartenden Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die Gewährleistung!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder die Gebrauchsanweisung ausgehändigt wurde.
6. Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
7. Entsprechende Bekleidung tragen. Lose Kleidungsstücke und Schmuck können sich in beweglichen Bauteilen der Maschine verfangen. Bei der Arbeit im Freien werden Gummihandschuhe und Antirutsch – Schuhwerk empfohlen. Langes Haar muss bei der Arbeit abgedeckt sein.
8. Tragen Sie während der Arbeit und unter kalten Bedingungen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
9. Arbeitsplatz sichern. Es wird empfohlen, Schraubzwingen bzw. Schraubstöcke zur Fixierung zu verwenden. Während der Arbeit immer auf die Hände achten!
10. Vergewissern Sie sich, dass sich nichts entzündbares in der Nähe des Gerätes befindet.
11. Man sollte sich nicht übernehmen. Immer entsprechende Körperhaltung und Gleichgewicht beim Arbeiten halten.
12. Die Maschine muss fest in der Hand gehalten werden.
13. Vor Wartung und Zubehöraustausch (Meißel, Bohrer, Messer) und bei Nichtverwendung die Maschine ausschalten und den Stecker ziehen.
14. Die Arbeit mit der Maschine erfordert Wachsamkeit und Sorgfalt. Maschine nicht bei Müdigkeit bedienen.
15. Beschädigte Bauteile sind sorgfältig zu prüfen. Vor Fortsetzung des Betriebs sollten Gehäuseteile und sonstige Bauteile sorgfältig geprüft werden um festzustellen, ob diese Bauteile eine entsprechende Funktion gewähren.
16. Keine beweglichen Bauteile anfassen, wenn die Maschine an das Stromnetz angeschlossen ist.
17. Verwenden Sie verstärkte Schläuche, um die Druckluft in Bereichen mit hohem Risiko von mechanischen Beschädigungen zu komprimieren.
18. Verwenden Sie zum Anschluss einen flexiblen Schlauch.
19. Richten Sie den Luftstrom nicht auf sich selbst, andere Menschen oder Tiere.
20. Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
21. Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Aufsatzstück korrekt in der Maschine installiert und dass der Schlauch ordnungsgemäß gesichert und unbeschädigt ist.
22. Zur Versorgung des Gerätes soll Luft verwendet werden, es ist verboten andere Gase zu verwenden.
23. Verwenden Sie nur Klemmen, die für den Einsatz mit Schlagwerkzeugen geeignet sind.
24. Zufälliges Einschalten vermeiden. Die Maschine nicht am Strom angeschlossen und mit dem Finger auf dem Hauptschalter tragen.

Es ist sicherzustellen, dass der Hauptschalter sich in Position "AUS" befindet, während die Maschine an das Stromnetz angeschlossen wird.

25. Halten Sie nie das Gerät während des Transports am Anschluss Schlauch.
26. Während der Nutzung des Gerätes können Unannehmlichkeiten an Händen, Armen, dem Nacken und anderen Körperteilen verspürt werden. Wenn der Bediener folgende Symptome bei sich bemerken sollte: wiederholtes Gefühl von starken Schmerzen, erhöhter Puls, Muskelschmerzen, Kribbeln, Taubheit, Starrheit oder Hitzewallungen, muss dies dem Vorgesetzten gemeldet werden und es ist qualifiziertes medizinisches Personal hinzuzuziehen.
27. Vibrationsbelastungen können zu Schäden an Nerven und Blutgefäßen in den Händen und Armen führen.
28. Wenn Sie Taubheit und Kribbeln verspüren oder Hautblässe an Fingern oder Händen feststellen, beenden Sie die Arbeit und melden Sie dies Ihrem Vorgesetzten; es ist qualifiziertes medizinisches Personal hinzuzuziehen.
29. Die Verwendung von schlecht angeschlossenen Anschlussdosen und Steckverbindungen bewirkt eine deutliche Erhöhung der Vibration.
30. Halten Sie Ihre Hände entfernt von der kalten Luft.
31. Hohe Geräuschentwicklung kann zu irreversiblen Verlusten des Gehörs oder Gehörschäden und Problemen wie Ohrgeräusche, Brummen, Summen oder Rasseln in den Ohren führen.
32. Berühren Sie die Arbeitsspitzen nach Gebrauch nicht, da sie sehr heiß sein können. Dieses sollte nicht mit Wasser abgekühlt werden.
33. Der Staub und die Dämpfe, die während des Gebrauchs entstehen, können Krankheiten wie Krebs, Geburtsfehler, Asthma und / oder Dermatitis verursachen.
34. Den Luftauslass so ausrichten, dass der Staubanstieg minimiert wird.

TECHNISCHE DATEN

Produktname	Blechnibbler Blechnabber Nibbler	
Modell	MSW-AN16GB	MSW-AN16G
Drehzahl pro Minute	3800	
Durchmesser des Luftanschlusses	1/4"	
Durchmesser des Luftzufuhrschlauchs	3/8"	
Arbeitsdruck	6,3 Bar	
Durchschnittlicher Luftverbrauch [l/min]	277,5	
Maximale Dicke des Schnittbogens [mm]	1,2	

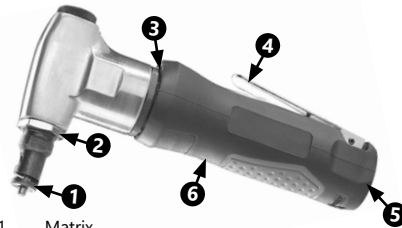
Schalleistungswert L _{WA}	90Db(A) Abweichung K=3dB(A)
Schalldruckpegel L _{PA}	79dB(A) Abweichung K= 3dB(A)
Schwingungsbelastung	4,2 m/s ² Abweichung K= 1,5 m/s ²
Größe [mm]	220x39x102
Gewicht [kg]	0,8

VERWENDUNGSBEREICH

Das Blechschneidmesser ist ein pneumatisches Werkzeug zum Blechschneiden.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT – DAS GRUNDPRINZIP
Produktübersicht



1. Matrix
2. Feststelmutter
3. Luftauslass
4. Schalter On/Off
5. Schlauchanschluss aufsetzen
6. Gehäuse

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

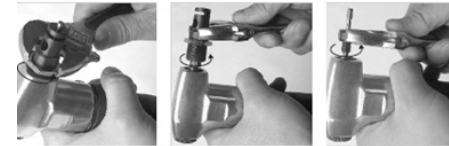
Bei Erhalt der Ware, prüfen Sie die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen Sie diese. Wenn die Verpackung Beschädigungen aufweist, so setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen in Verbindung mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner, und dokumentieren so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, achten Sie bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

BEDIENUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät von der Druckluftquelle getrennt ist.
2. Um die Schneiderichtung einzustellen, wird die Mutter (2) mit einen Schraubenschlüssel /dem Set nicht beigelegt/ lösen, dann die Matrize (1) in die gewünschte Position bringen und die Mutter (2) festziehen.
3. Ersetzen Sie im Bedarfsfall das Schneidmesser entsprechend den folgenden Anweisungen:
 - a) Die Feststelmutter (2) abschrauben. Entfernen Sie die Matrize (1) und das Messergewinde mit einer Zange / einem einstellbarem Schraubenschlüssel



b) Tauschen Sie die Klinge aus.



c) Die abgeschraubten Bauteile in umgekehrter Reihenfolge der Demontage wieder einbauen.



4. Den Druckluftzufuhrschlauch mit der Schnellkupplung an die Öffnung (5) anschließen.
5. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste (4) gedrückt halten.
6. Lassen Sie die Taste (4) los, um das Gerät auszuschalten.

VORBEREITUNG DER LUFT

Um die pneumatische Vorrichtung ordnungsgemäß zu betreiben, muss die Druckluft richtig vorbereitet werden. Zu diesem Zweck empfiehlt es sich die Luftaufbereitungseinheit, bestehend aus Entfeuchter, Filter, Reduzierstück und Öler, zu installieren. Die Leistung des Verdichters im Verhältnis zum Luftverbrauch des Empfangsgeräts muss ebenfalls entsprechend gewählt werden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Erschütterung und Stürzen geschützt werden. Lagern Sie das Gerät in einer gut durchlüfteten, trockenen Umgebung ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor dem Reinigen das Gerät von der Luftzufuhr abziehen.
- Kunststoffteile nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Alkohol oder Öl können die Kunststoffteile beschädigen. Mit einem weichen Tuch mit Wasser und Seife reinigen.
- Bei täglichem Einsatz einmal am Tag ein paar Tropfen Öl für pneumatische Geräte in die Lufteintrittsöffnung (5) einträufeln. Dann die Druckluftquelle anschließen und das Gerät für einen Moment laufen lassen, um das Öl im Innenraum zu verteilen.

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät läuft langsam oder funktioniert gar nicht	Verunreinigungen	Durchblasen
	Keine oder schlechte Schmierung	das Gerät ölen
	Niedriger Betriebsdruck	Den Druck auf dem Reduzierer/ Kompressor auf 6,3 bar einstellen.
	Das Gerät hat undichte Stellen	Ventile und Klemmen festziehen; Leckstellen am Schlauch mit Band schließen.
	Druckabfall	Schlecht eingestellter Schlauchdurchmesser
	Verbrauchte Arbeitsspitzen	Austauschen
Abnormale Vibration oder Überhitzung des Gerätes	Keine oder schlechte Schmierung	das Gerät ölen

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vorzunehmen.










Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen, worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Geben Sie stets den Zustand der Leuchten an, da dies die Diagnose erleichtert. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

Das Werkzeug nur mit Original-Ersatzteilen reparieren lassen. Kontaktieren Sie in dem Fall bitte unseren Kundendienst. Die Verwendung anderer Ersatzteile kann zu Unfällen oder Beschädigung des Werkzeugs führen. Die Maschine keinesfalls umbauen und keine anderen als die empfohlenen Zubehörteile verwenden. Solche Tätigkeiten oder Umbauten sind nicht zulässig und können zu gefährlichen Situationen mit Verletzungsgefahr führen. Dies führt auch zu Garantieverlust.

-  The operation manual must be reviewed.
-  This machine conforms to the CE declarations.
-  Never dispose of electrical equipment together with household waste.
-  Note! Make sure bystanders remain in safe distance from the work place.
-  Attention! Wear protective gloves.
-  Safety goggles must be used.
-  Ear protection must be used.
-  Safety mask must be used.
-  Warning! Rotating blade! Risk of injury.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine. The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL
SAFETY INSTRUCTIONS

Pneumatic device use general safety recommendations: In order to minimise the risk of injury caused by the stream of compressed air please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instruction carefully and make sure that you have understood it well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time.

Always use the device in a safe place, where there is no risk of anyone stepping on, tripping over or damaging the air feed hose. Before connecting and disconnecting the air hose to the pneumatic device and when changing the tool always close the air valve and release the air remaining in the system using the release valve. The hose should not be in contact with electrical cables etc.. Do not exceed the maximum permissible operating pressure. Switch the device off immediately if there are any irregularities in its operation. When not in use, disconnect the compressed air source. No internal element of this device needs to be maintained by the user. An opening of the device without our approval leads to a loss of warranty.

SAFETY GUIDELINES

1. Please read these instructions carefully and understand them before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.

6. Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.
7. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. They can get caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
8. If working in cold conditions wear warm clothes and ensure hands are warm and dry.
9. Secure work area. It is recommended to use clamps or a vice for fixation. Please pay special attention to your hands when operating the machine!
10. Do not place the device close to combustible materials.
11. Do not overreach yourself. Keep proper footing and balance at all times.
12. Hold the machine firmly in both hands.
13. Switch off the machine and disconnect the cable before performing maintenance or changing accessories.
14. Stay alert when operating the machine. Do not operate tool when you are tired.
15. Check damaged parts. Before further use of the tool, any part of the casing or other parts that are damaged should be carefully checked to determine that they will operate properly and perform their intended function. Check for alignment of moving parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation.
16. Do not touch movable parts or accessories unless the power source has been disconnected.
17. At locations where there is a high risk of mechanical damage use a reinforced hose for compressed air connections.
18. Use a flexible connection hose.
19. Do not direct the air stream at yourself, other people or animals.
20. Compressed air may cause serious injury. Before each use ensure the nozzle is correctly mounted in the device and that the hose is correctly attached and undamaged.
21. The air should be used to supply the unit, it is forbidden to use other gases.
22. Only use nozzles designed for use with impact tools. Avoid unintentional starting. Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure the tool is switched off when plugging it in.
23. Never transporting the unit by holding the connection hose.
24. When using the device the operator may experience a feeling of discomfort in the hands, shoulders, neck and other parts of the body. If the operator notices the following symptoms: reoccurring feeling of discomfort, pulsating pain, muscle pains, pins and needles, numbness, stiffness or heat flushes, then report to a supervisor immediately and consult qualified medical staff.
25. Exposure to vibrations may damage the nerves and the circulation system in the hands and shoulders.
26. If numbness, pins and needles or paleness of the fingers or hands occur, stop working, report to a supervisor and immediately consult qualified medical staff.
27. Use of incorrect sockets and couplers results in a significant increase in vibrations.

30. Keep hands away from cold air.
31. The loud noise may cause an irreversible loss or damage of the hearing as well as other problems, such as ringing, wailing, humming or buzzing in the ears.
32. Tools after use might be hot, do not touch them. Do not use water to cool them down.
33. Dusts and vapours generated when the device is in use may cause diseases, such as: cancer, congenital defects, asthma and/or skin inflammation.
34. Direct air stream so as to minimise agitation of dusts.

1. Matrix
2. Fastening nut
3. Air outlet
4. Switch On/Off
5. Hose coupling
6. Housing

BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition.

Disposing of packaging

The various items used for packaging (cardboard, plastic straps, polyurethane foam) should be conserved, so that the device can be sent back to the service center in best conditions in case of problem!

DEVICE OPERATION:

1. Every time make sure the device disconnected from source of compressed air.
2. To adjust the cutting direction, use a spanner (not included) to loosen the nut (2), then set the matrix (1) in the desired position and tighten the nut (2).
3. Follow the above instructions to replace the cutting knife (if required).
 - a) Unscrew the fastening nut (2). Remove the matrix (1) and the knife housing using pliers or an adjustable spanner.



b) Replace the blade.



c) Assemble the remaining elements in reverse order to their disassembly.



4. Connect the compressed air hose to the socket (5) using the quick connect coupling.
5. To activate the device press and hold button (4).
6. Release button (4) to switch device off.

TECHNICAL DETAILS

Product name	Air Nibbler 16 Gauge	
Model	MSW-AN16GB	MSW-AN16G
Impacts per minute	3800	
Air connector stub diameter	1/4"	
Air hose diameter	3/8"	
Operating pressure	6,3 Bar	
Average air consumption [l/min]	277,5	
Maximum thickness of cut sheet metals [mm]	1,2	
Sound power level L _{WA}	90Db(A) Uncertainty K=3dB(A)	
Sound pressure level L _{PA}	79dB(A) Uncertainty K= 3dB(A)	
Vibration emission value	4,2 m/s ² Uncertainty K= 1,5 m/s ²	
Dimensions [mm]	220x39x102	
Weight [kg]	0,8	

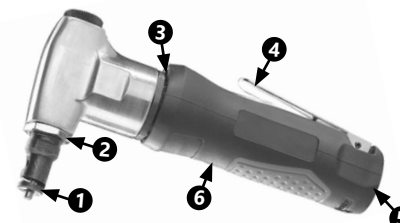
USAGE PURPOSE

The air nibbler is a pneumatic tool designed for cutting sheet metals.

Any damage resulting from a non-conform use of the device is payable by the user!

PRINCIPLE OF OPERATION

Assembly



AIR PREPARATION

For the pneumatic device to function properly, correct preparation of the compressed air supplied to it is necessary. Use of an air treatment unit is recommended. It comprises an air dryer, regulator and a grease cup. The compressor capacity should also match air consumption by the connected devices.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Shaking, crashing and turning upside down of the device should be prevented when transporting it. Store it in a properly ventilated location with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect from air source before commencing cleaning.
- Do not wipe plastic parts with solvent. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, alcohol, ammonia and oil may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
- If used on a daily basis, put a few drops of oils designed for pneumatic devices into the air intake (5). Then connect source of compressed air and activate the device for a moment for the oil to spread on the inside.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reason	Solution
The device works slowly or not at all	Presence of contamination	Purge
	Lack of or incorrect lubrication	Put oil into the device /Grease the device
	Low operating pressure	Set pressure on regulator/ compressor to 6.3 Bar
	Leaks	Tighten valves and connectors, use tape to repair leaks on the hose
	Pressure fluctuations	Incorrect hose diameter
	Used tool	Replace
Abnormal vibrations or device overheating	Lack of or incorrect lubrication	Put oil into the device / Grease the device

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Control regularly that the device doesn't present any damage. If it should be the case, please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latest is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determinate the source of the problem if you make a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the quicker the customer service will be able to answer your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

When repairing the machine, use only identical replacement parts. In such case please contact our service centre. The use of any other part can lead to accidents or damage the tool.

Do not attempt to modify tools or create accessories not recommended. Such activities or reconstructions are not allowed and could result in a hazardous condition leading to possible serious injury. It will also void the warranty

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
	Uwaga! Zachowaj bezpieczną odległość od osób postronnych z dala od miejsca pracy
	Uwaga! Załóż rękawice ochronne.
	Należy stosować okulary ochronne
	Należy stosować środki ochrony słuchu.
	Należy stosować maskę ochronną.
	Uwaga na obracające się elementy tnące! Możliwość skaleczenia!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI
ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń pneumatycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania strumienia sprężonego powietrza prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie.

Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na wąż doprowadzający powietrze, przewrócić się o niego i/ lub uszkodzić go. Przed przyłączeniem i odłączeniem węża doprowadzającego powietrze do urządzenia pneumatycznego oraz przy wymianie końcówki roboczej należy każdorazowo zamykać zawór doprowadzający powietrze. Wąż nie powinien stykać się z przewodami elektrycznymi itp.. Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również odłączyć urządzenia od źródła sprężonego powietrza, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!

2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
6. Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
7. Należy stosować odpowiedni ubiór. Nie należy nosić luźnych ubrań oraz biżuterii, mogą one zostać wkręcone w ruchome części urządzenia. W przypadku prowadzenia prac na zewnątrz zaleca się używanie gumowych rękawic oraz antypoślizgowego obuwia. Należy również nosić nakrycie głowy, by ochronić długie włosy.
8. Ubrać ciepłe ubranie podczas pracy w zimnych warunkach i utrzymywać ręce ciepłe i suche.
9. Należy zabezpieczyć miejsce pracy. Wskazane jest używanie zacisków lub imadła przy wykonywaniu robót. Jest to znacznie bardziej bezpieczne niż używanie rąk a dodatkowo zwalnia dłonie do trzymania urządzenia.
10. Należy upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się jakiegokolwiek zapalne substancje lub przedmioty.
11. Nie wychylaj się. Zachowaj bezpieczną postawę i równowagę w każdym momencie prowadzenia robót.
12. Trzymaj urządzenie mocno w rękach.
13. Odłącz urządzenie gdy nie są używane, przed naprawami i podczas wymiany akcesoriów.
14. Podczas pracy z urządzeniem należy zachować czujność i uważać na wykonywane czynności kierując się zdrowym rozsądkiem. Nie należy wykonywać prac z urządzeniem kiedy jest się zmęczonym.
15. Należy sprawdzać uszkodzone części. Przed ponownym użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić części, które mogą ulec uszkodzeniu, aby określić, czy będą poprawnie działać i wykonywać swoje funkcje. Należy sprawdzać ustawienie ruchomych części, montażu, oraz wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie urządzenia.
16. Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
17. Należy używać węży zbrojonych do przyłącza sprężonego powietrza w miejscach o wysokim ryzyku uszkodzeń mechanicznych.
18. Należy używać elastycznego węża przyłączeniowego.
19. Nie kierować strumienia powietrza w kierunku swoim, innych osób, czy zwierząt.
20. Powietrze pod ciśnieniem może powodować ciężkie obrażenia.

21. Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
22. Do zasilania urządzenia używać powietrza, zabrania się używania innych gazów.
23. W urządzeniu stosować wyłącznie końcówki przeznaczone do pracy z narzędziami udarowymi.
24. Należy unikać przypadkowego włączenia. Nie należy przenosić urządzenia podłączonego do zasilania z palcem na przełączniku.
25. Nigdy nie przenosić urządzenia trzymając za wąż przyłączeniowy.
26. Używając urządzenie operator może odczuć uczucie dyskomfortu dłoni, ramion, szyi i innych części ciała. Jeśli operator zauważy u siebie symptomy tj. powtarzające się uczucie dyskomfortu, ból, pulsację, ból mięśni, mrowienie, drętwienie, sztywność, czy wybuchy gorąca powinien zgłosić to przełożonemu i skonsultować się z wykwalifikowanym personelem medycznym.
27. Wystawienie na wibracje może spowodować uszkodzenia nerwów i układu krwionośnego w dłoniach i ramionach
28. W przypadku odczucia drętwienia, mrowienia albo bladeści skóry palców lub rąk przerwać pracę i zgłosić to przełożonemu i skonsultować się z wykwalifikowanym personelem medycznym.
29. Użycie źle dobranych gniazd przyłączeniowych i złączek powoduje znaczny wzrost wibracji.
30. Trzymać ręce z daleka od zimnego powietrza
31. Wysoki hałas może spowodować nieodwracalną utratę, bądź uszkodzenie słuchu oraz inne problemy tj. dzwonienie, buczenie, szumienie, czy brzęczenie w uszach
32. Nie dotykać końcówek roboczych po użyciu, ponieważ mogą być one gorące. Nie chłodzić ich za pomocą wody.
33. Pyły i opary powstające w trakcie użytkowania urządzenia mogą powodować choroby tj. raka, wady wrodzone, astmy i/lub zapalenia skóry
34. Kierować wylot powietrza tak, aby zminimalizować wznoszenie się pyłów.

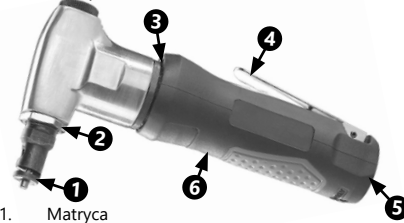
DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Nóż pneumatyczny do cięcia blachy	
Model	MSW-AN16GB	MSW-AN16G
Częstotliwość uderzeń na minutę	3800	
Średnica przyłącza powietrza	1/4"	
Średnica węża doprowadzającego powietrze	3/8"	
Ciśnienie robocze	6,3 Bar	
Średnie zużycie powietrza [l/min]	277,5	
Maksymalna grubość ciętej blachy [mm]	1,2	

Poziom mocy akustycznej L _{WA}	90Db(A) Niepewność pomiaru K=3dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	79dB(A) Niepewność pomiaru K= 3dB(A)
Wartość emisji drgań	4,2 m/s ² Niepewność K= 1,5 m/s ²
Wymiary [mm]	220x39x102
Waga [kg]	0,8

OBSZAR ZASTOSOWANIA
Nóż do cięcia blachy jest narzędziem pneumatycznym przeznaczonym do cięcia blachy.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA Budowa urządzenia



1. Matryca
2. Nakrętka mocująca
3. Wylot powietrza
4. Włącznik On/Off
5. Miejsce przyłącza węża zasilającego
6. Obudowa

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Kontrola po otrzymaniu towaru

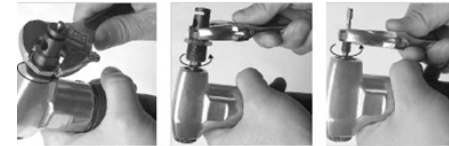
W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

OBSŁUGA URZĄDZENIA:

1. Każdorazowo upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła sprężonego powietrza.
2. W celu regulacji kierunku cięcia należy za pomocą niezależnego do zestawu klucza poluzować nakrętkę (2), a następnie ustawić matrycę (1) w żądanej pozycji i dokręcić nakrętkę (2).
3. W przypadku zaistnienia potrzeby wymienić nóż tnący wg. poniższej instrukcji.
 - a) Odkręcić nakrętkę mocującą (2). Zdjąć matrycę (1) oraz umieszczoną w niej obudowę noża za pomocą szczypic/klucza nastawnego.



b) Wymienić ostrze



c) Zamontować odkręcone elementy w odwrotnej do demontażu kolejności.



4. Podłączyć wąż doprowadzający sprężone powietrze do otworu (5) za pomocą szybkozłączki.
5. Włączyć urządzenie wciskając i przytrzymując przycisk (4).
6. W celu zastopowania pracy urządzenia, zwolnić przycisk (4).

PRZYGOTOWANIE POWIETRZA:

Aby urządzenie pneumatyczne prawidłowo funkcjonowało należy w odpowiedni sposób przygotować doprowadzone do niego sprężone powietrze. W tym celu za sprężarką należy zamontować osuszacz oraz tzw. zespół przygotowania powietrza składający się z osuszacza, filtra, reduktora oraz smarownicy. Należy również odpowiednio dobrać wydajność kompresora w stosunku do zużycia powietrza przez urządzenie odbiorcze.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od źródła powietrza.
- Nie należy wycierać elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak czy olej mogą zniszczyć elementy z tworzyw sztucznych. Elementy te czyścić przy użyciu miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem.
- Raz dziennie przy codziennym użytkowaniu do otworu wlotu powietrza (5) wlać kilka kropel oleju przeznaczony do urządzeń pneumatycznych. Następnie przyłączyć źródło sprężonego powietrza i uruchomić na chwilę urządzenie, aby olej rozproszył się po wnętrzu (Model MSW-AN16G w zestawie posiada złączkę ze zbiornikiem na olej).

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie działa powolnie lub w ogóle nie działa	Obecność zanieczyszczeń	Przedmuchać
	Brak lub niewłaściwe smarowanie	Wkropić olej do urządzenia/ Naoliwić urządzenie
	Niskie ciśnienie robocze	Ustawić ciśnienie na reduktorze/ sprężarce na 6.3 Bar
	Nieszczelności	Dokręcić zawory i złączki, uszczelnić taśmą znalezione przecieki na wężu
	Spadki ciśnienia	Źle dobrana średnica węża
	Zużyta końcówka robocza	Wymienić
Nienormalne wibracje lub przegrzewanie się urządzenia	Brak lub niewłaściwe smarowanie	Wkropić olej do urządzenia/ Naoliwić urządzenie.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu? Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

W przypadku napraw serwisowych należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych. W takim przypadku prosimy o kontakt z naszym serwisem. Używanie jakichkolwiek innych części może stworzyć zagrożenie wypadku lub uszkodzenie urządzenia.

Nie wolno modyfikować w jakikolwiek sposób narzędzi czy też używać akcesoriów, które nie są rekomendowane. Każde takie działanie lub modyfikacja jest niewłaściwa i może spowodować niebezpieczne sytuacje prowadzące do poważnych obrażeń. Będzie to również powodowało utratę gwarancji.

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena společně se smíšeným domovním odpadem.
	POZOR! Cizí osoby se musí nacházet v bezpečné vzdálenosti od pracovní zóny stroje.
	POZOR! Používejte ochranné rukavice.
	POZOR! Používejte ochranné brýle.
	POZOR! Používejte chrániče sluchu.
	POZOR! Použij respirátor.
	Pozor na rotující řezné prvky! Nebezpečí pořezání!

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení při používání pneumatických zařízení:

Za účelem snížení rizika úrazu v důsledku působení proudu stlačeného vzduchu, dodržujte základní bezpečnostní pravidla při používání zařízení. Přečtete si pečlivě tento návod a ujistěte se, že jste si našli odpovědi na všechny Vaše otázky týkající se tohoto zařízení. Uchovávejte tento návod v blízkosti zařízení pro pozdější použití.

Zařízení používejte vždy na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl zakopnout o hadici přivádějící vzduch a upadnout a/nebo ji poškodit. Před připojením a odpojením přívodní hadice vzduchu od pneumatického zařízení a při výměně pracovní koncovky vždy zavírejte ventil přívodu vzduchu a stlačený vzduch, který zůstal v zařízení, vypustte otevřením vypouštěcího ventilu. Hadice se nesmí dotýkat elektrických kabelů. Nepřekračujte maximální povolenou hodnotu pracovního tlaku zařízení.

Zjistěte, že zařízení nepracuje správně, ihned jej vypněte. Pokud zařízení nepoužíváte, odpojte ho od zdroje stlačeného vzduchu. Provedení prací souvisejících s údržbou, seřizováním a opravou zařízení je nutné svěřit kvalifikovanému personálu. Údržbu, nastavení a opravy zařízení svěřte odbornému personálu. V případě oprav prováděných třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před spuštěním zařízení si důkladně přečtete tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke vzniku škod v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením!
- Uchovávejte tento návod k obsluze pro jeho pozdější použití. V případě předání zařízení třetí osobě k němu připojte také tento návod k obsluze.
- Zařízení je nutno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v interiérech.
- V případě používání zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybné obsluhy je odpovědnost výrobce za případné vzniklé škody vyloučena.

- Zařízení není určeno na používání osobami s omezenými fyzickými, senzorickými a mentálními schopnostmi (včetně dětí) nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo proškolené touto osobou o tom, jak toto zařízení používat.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Používejte vhodný oděv. Nenoste volné oděvy, protože mohou být vtaheny do pohyblivých částí zařízení. V případě provádění prací venku se doporučuje použití gumových rukavic a protiskluzové obuvi. Noste rovněž pokrývku hlavy, chráňte dlouhé vlasy.
- V zimních podmínkách si oblékněte teplý oděv a mějte ruce vždy teplé a suché.
- Zabezpečte pracoviště. Při provádění prací se doporučuje použití svorek a svéráku. Je to mnohem bezpečnější řešení, než-li použití rukou, a volnými rukama je možné navíc přidržovat zařízení.
- Ujistěte se, že v blízkosti zařízení nejsou žádné hořlavé látky nebo předměty.
- Nenaklánějte se. Zachovejte bezpečné držení těla a rovnováhu v každém okamžiku provádění prací.
- Zařízení držte silně rukama.
- Odpojte zařízení před prováděním opravy a během výměny příslušenství (ostří, vrtáky, nože) a také tehdy, kdy není používáno
- Během práce se zařízením je nutno zachovat pozornost a být vždy pečlivý. Nepracujte se zařízením, pokud jste unaveni.
- Kontrolujte poškozené díly. Před opětovným použitím zařízení je nutno důkladně zkontrolovat kryt nebo jiné části a ujistit se, že správně vykonávají svoji funkci.
- Nedotýkejte se pohyblivých dílů nebo příslušenství pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení.
- Pro přípojky stlačeného vzduchu a na místech s vysokým nebezpečím mechanického poškození používejte vyztužené hadice.
- Používejte flexibilní připojovací hadici.
- Nemiřte proudem vzduchu na sebe, jiné osoby nebo zvířata.
- Stlačený vzduch může způsobit těžký úraz.
- Před každým použitím se ujistěte, zda je koncovka správně upevněna v zařízení a zda je hadice správně upevněna a zda není poškozena.
- K napájení zařízení používejte vzduch, je zakázáno používat jiné plyny.
- V zařízení používejte výhradně koncovky určené pro práci s příklepovým nářadím.
- Zabraňte náhodnému zapnutí. Nepřemísťujte zařízení zapojené ke zdroji za prstem na přepínači. Ujistěte se, že v okamžiku zapojování napájecího kabelu je vypínač zařízení v poloze „vypnuto“.
- Během transportu nikdy nepokládejte zařízení za připojovací vzduchovou hadici.
- Při používání zařízení může operátor pocítit bolesti dlaní, ramen, krku a jiných částí těla. Pokud operátor zpozoruje příznaky jako pocit opakujících se bolestí, zvýšeného pulzu, bolesti svalů, mravenčení, strnulost, ztuhlost nebo návaly horka, musí tyto problémy nahlásit nadřízenému a konzultovat s kvalifikovaným zdravotnickým personálem.

- Vystavení vibracím může způsobit poškození nervů a krevního oběhu v dlaních a ramenou.
- V případě pocitu strnulosti, mravenčení nebo zbledání kůže na prstech nebo rukou přerušete práci a nahláste to nadřízenému a konzultujte s kvalifikovaným zdravotnickým personálem.
- Použití špatně připojených připojovacích zásuvek a přípojek má za následek značný nárůst vibrací.
- Nevystavujte ruce přímému proudu studeného vzduchu.
- Vysoká hladina hluku může způsobit ztrátu sluchu nebo jeho nevratné poškození a jiné problémy, jako zvonění, hučení, šumění nebo bzučení v uších.
- Po použití se nedotýkejte pracovních nástavců, protože mohou být horké. Neochlazujte je vodou.
- Prach a výparny vznikající během práce se zařízením mohou způsobit nemoci, tj. rakovinu, vrozené vady, astma a/nebo kožní záněty.
- Výstup vzduchu směřujte tak, abyste zabránili přílišnému víření prachu.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Název výrobku	Pneumatický nůž na plech	
Model	MSW-AN16GB	MSW-AN16G
Počet otáček za minutu	3800 ot/min	
Průměr přípojky vzduchu	1/4"	
Průměr přívodní hadice vzduchu	3/8"	
Pracovní tlak	6,3 Bar	
Průměrná spotřeba vzduchu [l/min]	277,5	
Maximální tloušťka řezaného plechu [mm]	1,2	
Hladina akustického výkonu L_{WA}	90dB(A)	nejistota měření K=3dB(A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	79dB(A)	nejistota měření K= 3dB(A)
Celková hodnota kmitání	4,2 m/s ²	nejistota měření K= 1,5 m/s ²
Rozměry [mm]	220x39x102	
Hmotnost [kg]	0,8	

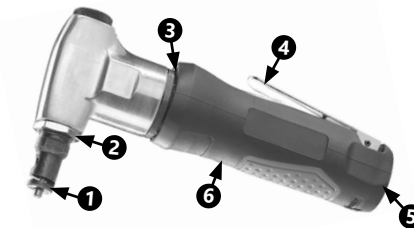
OBLAST POUŽITÍ

Zařízení na dělení plechu je pneumatický nůž na plech.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením nese uživatel.

FUNGOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ – ZÁKLADNÍ PRINCIP

Konstrukce zařízení



- Matrice
- Upevňovací matice
- Výstup vzduchu
- Vypínač On/Off
- Místo připojení napájecí hadice
- Schránka

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Kontrola po převzetí zboží

V okamžiku převzetí zboží zkontrolujte, zda není obal poškozen a otevřete jej. Pokud je obal poškozen, obraťte se do 3 dnů na dovzce nebo distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Neumísťujte plný obal vzhůru nohama! Pokud bude obal opět přepravován, dbejte na to, aby byl umístěn pevně ve vodorovné poloze.

LIKVIDACE OBALU

Uchovávejte prvky obalu (kartony, plastové pásky a polystyren), aby v případě předání zařízení do servisu bylo zařízení co nejlépe chráněno během přepravy!

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

- Vždy se ujistěte, že zařízení je odpojeno od zdroje stlačeného vzduchu.
- Abyste seřídili směr řezání, povolte matici (2) pomocí klíče nepříloženého v sadě a pak nastavte matici (1) do požadované polohy a utáhněte matici (2).
- Bude-li třeba, vyměňte řezací nůž podle níže uvedeného návodu.
 - Vyšroubujte upevňovací matici (2). Sejměte matici (1) a v ní umístěný kryt nože pomocí kleští / nastavovacího klíče.



b) Vyměňte ostří



- c) Namontujte vyšroubované části v opačném pořadí než při demontáži.



- Připojte přívodní hadici stlačeného vzduchu k otvoru (5) pomocí rychlospojky.
- Zapněte zařízení stisknutím a podržením tlačítka (4). Zařízení vypnete uvolněním tlačítka (4).

PŘÍPRAVA VZDUCHU

Aby pneumatické zařízení fungovalo správně, je nutné vhodně upravit stlačený vzduch, kterým je poháněno. Pro tento účel se doporučuje montáž jednotky pro úpravu vzduchu, která se skládá ze sušičky, filtru, reduktoru a mazničky.

Je také nutné vhodně volit výkon kompresoru podle spotřeby vzduchu připojených spotřebičů.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před zahájením čištění je nutné zařízení odpojit od zdroje vzduchu.
- Díly z umělé hmoty nevytírejte rozpouštědly. Benzin, ředidlo, benzen, alkohol, amoniak či olej mohou poničit díly z umělé hmoty. Tyto části je nutno čistit pomocí měkkého hadříku navlhčeného vodou a mýdlem.
- Při každodenním používání nakapejte jednou denně do vstupního otvoru vzduchu (7) několik kapek oleje určeného pro pneumatická zařízení. Pak připojte zdroj stlačeného vzduchu a na chvíli zapněte zařízení, aby se olej rozšířil v zařízení.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Zařízení pracuje pomalu nebo nepracuje vůbec	Přítomnost znečištění	Profouknout
	Nedostatečné nebo nesprávné mazání	Nakapat olej do zařízení/Namazat zařízení
	Příliš nízký pracovní tlak	Nastavit tlak na reduktoru/kompresoru na 6.3 Bar
	Netěsnost	Dotáhnout ventily a spojky, utěsnit páskou zjištěné netěsnosti na hadici

Problém	Možná příčina	Řešení
Zařízení pracuje pomalu nebo nepracuje vůbec	Poklesy tlaku	Špatně volený průměr hadice
	Opotřebený pracovní nástavec	Vyměnit
Abnormální vibrace nebo přehřívání zařízení	Nedostatečné nebo nesprávné mazání	Nakapat olej do zařízení/Namazat zařízení

PRÁVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti zařízení poškozeny. Když jsou součásti poškozeny, obraťte se na prodejce a požádejte o jejich opravu.

Co dělat, když se objeví nějaký problém?

Obraťte se na prodejce a poskytněte následující informace:

- číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- případně foto vadného dílu.
- Pracovník servisu lépe posoudí problém, popíše-li jej co nejpřesněji. Čím podrobnější informace, tím rychlejší řešení problému!

VAROVÁNÍ: Nikdy neotevírejte zařízení bez konzultace se servisem. To může vést ke ztrátě záruky!

V případě oprav používejte pouze originální náhradní díly. V takovém případě kontaktujte prosím náš servis. Používání jakýchkoli jiných součástí může zvýšit riziko úrazu nebo způsobit poškození zařízení. Nástroje nijak neupravujte a nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno. Takové jednání nebo úpravy jsou nepřipustné, mohou být nebezpečné a vést k vážným úrazům. Současně to vede ke ztrátě záruky.



Il est impératif d'avoir lu le manuel d'utilisation avec minutie.



L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.



Attention! Tenez toute tierce personne à distance du lieu de travail.



Attention! Porter des gants de protection.



Porter des lunettes de protection.



Des protections auditives doivent être portées.



Un masque de protection doit être porté.



Attention aux composants rotatifs et tournants! Le risque de gravement se blesser est présent!



INDICATION!! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MODE D'EMPLOI

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Informations générales de sécurité relatives à l'utilisation d'équipement pneumatique:

Pour minimiser tout risque de blessure liée au jet d'air comprimé, nous vous demandons de toujours prendre en considération les précautions et consignes de sécurité élémentaires lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. N'utilisez l'appareil que dans un endroit sécurisé, dans lequel personne ne peut trébucher dans/endomager/débrancher le tuyau d'air. Avant de brancher et de débrancher le tuyau d'air à l'équipement pneumatique et de changer de buse, la vanne d'arrivée d'air doit être fermée à chaque fois et le gaz restant dans le système d'air doit être évacué en ouvrant la vanne de décharge. Le tuyau ne doit pas entrer en contact avec des fils électriques etc. Ne pas dépasser la pression de fonctionnement maximale de l'appareil.

Mettez l'appareil hors circuit dès que vous constatez un dysfonctionnement. Même lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le tuyau d'air comprimé doit être débranché. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé / entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. En cas d'intervention d'une personne non habilitée à réparer l'appareil, la garantie est annulée d'office.

Utilisez l'appareil hors circuit dès que vous constatez un dysfonctionnement. Même lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le tuyau d'air comprimé doit être débranché. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé / entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. En cas d'intervention d'une personne non habilitée à réparer l'appareil, la garantie est annulée d'office.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
- Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être

informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.

- N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
- Dans le cas d'une utilisation inadéquate ou d'une fausse manipulation, nous nous dé faisons de toute responsabilité en cas de dommages ou autres accidents.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
- Nettoyez régulièrement l'appareil afin de ne pas laisser la saleté s'y installer durablement.
- Portez un équipement de sécurité approprié. Les vêtements lâches et les bijoux peuvent être happés par les parties mouvantes de l'appareil. Des gants en caoutchouc ainsi que des chaussures de sécurité antidérapantes sont recommandés lors du travail. Les cheveux longs doivent être recouverts lors du travail.
- Si vous travaillez dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et maintenez vos mains sèches et au chaud.
- Sécurisez votre espace de travail. Il est recommandé d'utiliser un étai ou serre-joint pour fixer la pièce d'ouvrage. Faites toujours attention à vos mains lorsque vous travaillez!
- Assurez-vous que l'appareil ne soit pas placé à côté de substances inflammables.
- Ne vous surmenez pas. Gardez une position et un équilibre adaptés lorsque vous utilisez l'appareil.
- L'appareil doit être tenu fermement lors de son utilisation.
- Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, l'entretenez ou lorsque vous changez un accessoire (burin, foret).
- L'utilisation de l'appareil nécessite vigilance et attention. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué.
- Les éléments endommagés doivent être soigneusement examinés. Avant de continuer à utiliser l'appareil, veuillez consulter les instructions de sécurité et examiner soigneusement certains éléments afin de vous assurer que ceux-ci sont toujours en état de fonctionnement.
- Ne touchez pas les éléments mobiles de l'appareil lorsque celui-ci est branché au secteur.
- Utilisez des tuyaux renforcés pour comprimer de l'air sous haute pression avec risque de dommages mécaniques.
- Utilisez un tuyau flexible pour le raccordement.
- N'orientez pas la sortie d'air sur elle-même, vers d'autres personnes ou vers des animaux.
- L'air comprimé peut provoquer de graves blessures.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'embout de travail soit correctement monté et que le tuyau soit conformément sécurisé et non-endommagé.
- Seul de l'air doit être utilisé pour alimenter l'appareil, il est interdit d'utiliser d'autres gaz.
- N'utilisez que des pinces et bornes prévues pour être utilisés avec des outils à percussion.

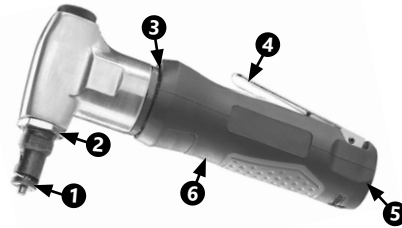
24. Évitez les démarrages intempestifs voire imprévus. Ne portez pas l'appareil avec un doigt sur l'interrupteur lorsque celui-ci est branché. Assurez-vous que l'interrupteur se trouve sur la position "OFF" lorsque vous branchez l'appareil.
25. Ne transportez pas l'appareil en le tenant par le tuyau.
26. En utilisant l'appareil, l'utilisateur peut ressentir quelques incommodités au niveau des mains, bras, du coup voire d'autres parties du corps. Si l'utilisateur ressent les symptômes suivants: sentiments répétés d'inconfort, de douleur, d'accélération du pouls, de courbatures musculaires, de picotements, d'engourdissements, de rigidité ou de bouffées de chaleur, alors il doit le signaler et prendre contact avec une personne qualifiée dans le domaine médical.
27. Les vibrations générées peuvent provoquer des blessures au niveau des nerfs, des vaisseaux sanguins, des mains et des bras.
28. Si vous ressentez des picotements ou des engourdissements au niveau des mains ou des doigts, interrompez votre travail et signalez-le à une personne médicalement formée.
29. L'utilisation d'une buse ou d'un connecteur mal raccordés peut sensiblement augmenter ces vibrations.
30. Gardez vos mains à l'écart de l'air froid.
31. Un niveau de bruit élevé peut provoquer de manière irréversible une perte de l'ouïe ou des problèmes comme des acouphènes, bourdonnements ou des vrombissements dans les oreilles.
32. Ne pas touchez les embouts après utilisation car ceux-ci sont très chauds. L'appareil ne doit pas être refroidi avec de l'eau.
33. La poussière et la vapeur générées pendant le fonctionnement de l'appareil peuvent provoquer des maladies comme des cancers, des maladies de naissance, de l'asthme ou de la dermatite.
34. Alignez la sortie d'air de sorte que la génération de poussière soit minimisée.

Pression acoustique L_{pA}	79dB(A) Déviation K = 3db(A)
Ampleur de vibration	4,2 m/s ² Déviation K=1,5 m/s ²
Dimensions [mm]	220x39x102
Poids [kg]	0,8

DOMAINE D'APPLICATION

La grignoteuse cisaille est un outil pneumatique qui permet de découper des fines couches de métal.
L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL – PRINCIPE DE BASE
Aperçu du produit



1. Matrice
2. Écrou de fixation
3. Sortie d'air
4. Interrupteur ON / OFF
5. Connecteur pour tuyau
6. Structure

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

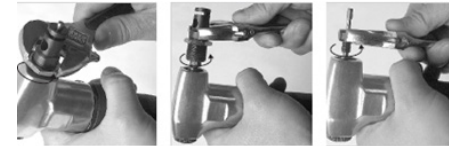
Vérification après réception de la marchandise
À réception du colis, contrôlez l'intégrité de l'emballage et ouvrez-le. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Ne mettez pas le paquet à l'envers! Si le paquet doit être transporté, faites attention à ce qu'il soit stable et tenu à l'horizontale.

CONSERVATION DE L'EMBALLAGE

Veillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

FONCTIONNEMENT

1. Assurez-vous que l'appareil soit séparé de son alimentation en air comprimé.
2. Pour paramétrer l'alignement de découpe, desserrez l'écrou (2) avec une clé réglable, non incluse à la livraison, positionnez la matrice (1) dans la direction voulue, resserrez ensuite l'écrou (2).
3. En cas de besoin, remplacez la lame de découpe conformément aux instructions suivantes:
 - a) Dévissez l'écrou de fixation (2). Retirez la matrice (1) et le socle de la lame avec une pince / clé réglable.



b) Remplacez la lame.



c) Remontez les parties démontées dans le sens inverse du démontage.



4. Raccordez le tuyau d'arrivée de l'air avec couplage rapide à l'ouverture (5).
5. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche (4).
6. Relâchez la touche (4), l'appareil s'éteint.

PRÉPARATION DE L'AIR

Pour préparer l'équipement pneumatique conformément, l'air comprimé doit être conformément préparé. Pour cela, il est recommandé d'installer une unité de traitement de l'air, laquelle est équipé d'un déshumidificateur, un filtre, un lubrificateur et un embout réducteur.

La puissance du compresseur doit être déterminée conformément à la consommation d'air comprimé de l'appareil.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport de l'appareil, il doit être protégé des chocs et des chutes, et être maintenu en position horizontale. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'arrivée d'air avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas nettoyer les parties en plastique avec des solvants. L'essence, les diluants, le benzène, l'alcool ou l'huile peuvent endommager les pièces en plastique. Nettoyez-les avec un chiffon doux, de l'eau et du savon.
- En cas d'utilisation quotidienne, versez quelques gouttes d'huile pour dispositif pneumatique dans l'entrée d'air (5). Raccordez ensuite l'arrivée d'air et laissez tourner l'appareil un moment pour que l'huile se propage dans l'appareil.

SOLUTIONS AUX PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil fonctionne lentement ou ne fonctionne pas	Saleté/pollution	Souffler
	Trop peu ou mauvais lubrifiant	Lubrifier l'appareil
	Faible pression de fonctionnement	Régler la pression sur le réducteur/compresseur à 6,3 bar.
	L'appareil comporte des fuites	Serrer la valve et le raccord; boucher les fuites sur le tuyau avec du ruban adhésif.
	Diminution de la pression	Mauvais diamètre de tuyau
Vibrations anormales ou surchauffe de l'appareil	Embout usé	Le remplacer
	Trop peu ou mauvais lubrifiant	Lubrifier l'appareil

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si un élément devait être abîmé, contactez le vendeur afin de trouver une solution.








Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Indiquez toujours l'état / le fonctionnement ou non des voyants lumineux afin de faciliter le diagnostic: Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

Ne faites réparer l'outil qu'avec des pièces de rechange originales. Veuillez prendre contact avec notre service client en cas de besoin. L'utilisation d'autres pièces de rechange peut provoquer des blessures ou des dommages à l'appareil. Ne pas modifier l'appareil et ne pas utiliser d'autres accessoires ou composants que ceux recommandés. De telles actions ne sont pas admises et peuvent provoquer de graves risques de blessure. Cela provoque également une perte de la garantie.

-  Leggere attentamente questo manuale di istruzioni.
-  Il dispositivo è conforme alla dichiarazione di conformità CE.
-  Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.
-  **Attenzione!** Assicurarsi che terzi mantengano una distanza di sicurezza dal luogo di lavoro.
-  **Attenzione!** Indossare dei guanti di protezione.
-  Utilizzare degli occhiali protettivi.
-  Utilizzare dei dispositivi di protezione dell'udito.
-  Indossare una mascherina protettiva.
-  Prestare attenzione agli elementi che girano!
Pericolo di lesioni gravi!

ATTENZIONE! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative, per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L'USO

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Norme generali di sicurezza per l'utilizzo di dispositivi pneumatici:

Per ridurre al minimo il rischio di ferite causato dall'impatto di un flusso di aria compressa si prega di prestare sempre cautela quando si utilizza questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e assicurarsi di non aver dubbi al riguardo. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito.

Utilizzare il dispositivo sempre in un luogo sicuro, affinché nessuno passi sul tubo dell'aria, lo calpesti o possa danneggiarlo. Prima di allacciare e staccare il tubo di afflusso d'aria all'apparecchiatura pneumatica e prima di sostituire l'iniettore, la valvola di ingresso dell'aria deve essere ogni volta chiusa ed il gas restante nel sistema d'aria compressa deve essere liberato attraverso l'apertura della valvola di scarico. Il tubo non deve venire a contatto con fili elettrici o simili. Non superare la massima pressione di utilizzo prevista dalla macchina.

Spegnere l'apparecchio non appena si riscontrano anomalie nel funzionamento. Anche quando non in uso, l'apparecchio deve essere scollegato dalla sorgente di aria compressa. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. In presenza di un intervento non autorizzato, la garanzia perde di validità!

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
2. Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.

3. Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.
4. In caso di utilizzo inadeguato o di maneggiamento errato la responsabilità per eventuali danni ricade sull'utente.
5. Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
6. Pulire regolarmente l'apparecchio, in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
7. Indossare indumenti appropriati. Gioielli e indumenti larghi possono impigliarsi nelle parti mobili della macchina. Si consiglia di indossare guanti di gomma e calzature antiscivolo se si lavora all'aperto. I capelli lunghi devono essere coperti durante il lavoro.
8. Durante il lavoro in condizioni di freddo, utilizzare vestiti caldi e mantenere le mani calde e asciutte.
9. Mettere in condizioni di sicurezza il posto di lavoro. Si consiglia di utilizzare morsetti o morse per il fissaggio. Mentre si lavora, fare sempre attenzione reale alle mani!
10. Assicurarsi che niente di infiammabile si trovi nelle vicinanze del dispositivo.
11. Non ci si deve sbilanciare. Quando si lavora, mantenere sempre una postura adeguata e l'equilibrio.
12. La macchina deve essere tenuta in mano saldamente.
13. Prima della manutenzione e della sostituzione degli accessori (scalpello, trapano, lama) e quando non la si utilizza, spegnere sempre la macchina e staccare la spina.
14. Lavorare con la macchina richiede attenzione e cura. Non utilizzare la macchina se si è stanchi.
15. Componenti danneggiati devono essere controllati con cura. Prima di proseguire con l'utilizzo, il corpo e i vari componenti devono essere controllati attentamente per assicurarsi che tutto funzioni correttamente.
16. Non toccare alcuna componente mobile quando la macchina è collegata alla corrente elettrica.
17. Utilizzare tubi rinforzati per comprimere l'aria compressa nell'area ad alto rischio di danni meccanici.
18. Per l'allacciamento utilizzare un cavo flessibile.
19. Non dirigere il flusso d'aria contro sé stessi, altre persone o animali.
20. L'aria compressa può causare gravi lesioni.
21. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'accessorio sia installato correttamente nella macchina e il tubo sia assicurato secondo le regole e non danneggiato.
22. Come rifornimento va utilizzata solamente l'aria, è vietato utilizzare altri tipi di gas.
23. Utilizzare solo morsetti che sono adatti all'impiego con i martelli.
24. Evitare l'accensione accidentale. Non collegare la macchina alla corrente mentre si tiene l'interruttore principale con il dito. Assicurarsi che l'interruttore principale si trovi sulla posizione "SPENTO", quando si collega la macchina alla corrente elettrica.
25. Non tenere mai il dispositivo dal tubo di allacciamento durante il trasporto.

26. Durante l'utilizzo del dispositivo possono essere percepiti fastidi alle mani, braccia, alla nuca e ad altre parti del corpo. Contattare il superiore e consultare il personale medico qualificato in presenza dei seguenti sintomi: sensazione ripetuta di forti dolori, polso accelerato, dolori muscolari, formicolio, intorpidimento, rigidità o caldane.
27. Le continue vibrazioni possono causare danni ai nervi e ai vasi sanguigni delle mani e delle braccia.
28. Se si percepiscono intorpidimento e formicolio o si riscontra pallore sulle dita o le mani, terminare il lavoro, informare subito un superiore e contattare il personale medico qualificato.
29. L'utilizzo di prese e allacciamenti a spine mal collegati causa un evidente aumento della vibrazione.
30. Tenere le mani lontane dall'aria fredda.
31. Elevati livelli di rumore possono causare la perdita irreversibile dell'udito, danni all'udito e problemi come brusio, ronzio o fastidi nelle orecchie.
32. Non toccare le punte da lavoro dopo l'utilizzo poiché possono essere molto calde. Queste non devono essere raffreddate sotto l'acqua.
33. La polvere e i vapori prodotti durante l'utilizzo possono causare malattie come cancro, difetti congeniti, asma e/o dermatiti.
34. Allineare lo scarico dell'aria affinché l'aumento della polvere venga minimizzato.

DATI TECNICI

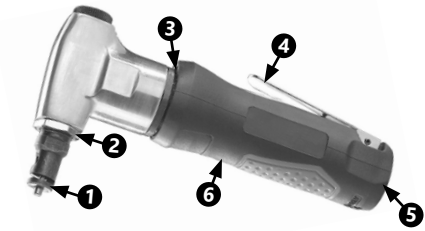
Nome del prodotto	Roditrice pneumatica ad aria	
Modello	MSW-AN16GB	MSW-AN16G
Numero di giri al minuto	3800 ot/min	
Diametro del raccordo dell'aria	1/4"	
Diametro del tubo di apporto dell'aria	3/8"	
Pressione di lavoro	6,3 Bar	
Consumo medio dell'aria [l/min]	277,5	
Spessore massimo della curva di taglio [mm]	1,2	
Valore della potenza acustica L _{WA}	90dB(A) Deviazione K = 3dB(A)	
Livello di pressione sonora L _{PA}	79dB (A) Deviazione K = 3dB (A)	
Oscillazioni	4,2 m/s ² Deviazione K = 1,5 m/s ²	
Dimensioni [mm]	220x39x102	
Peso[kg]	0,8	

SETTORE DI APPLICAZIONE

La lama taglia lamiera è un utensile pneumatico per tagliare la lamiera.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

COME FUNZIONA IL DISPOSITIVO
– PRINCIPIO FONDAMENTALE
Panoramica del prodotto



1. Matrice
2. Dado di bloccaggio fisso
3. Scarico dell'aria
4. Interruttore On/Off
5. Connettore del tubo flessibile
6. Corpo

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controlli da effettuare a ricezione merce
A ricezione della confezione verificare che il pacco sia intatto prima di aprirlo. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto, nonché il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Non mettere il pacco al contrario! Qualora il pacco dovesse essere trasportato, assicurarsi di mantenerlo dritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo) nel caso in cui, per problemi di funzionamento, fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

AZIONAMENTO:

1. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia scollegata dalla fonte di pressione dell'aria.
2. Per regolare la direzione di taglio, la madrevite (2) non viene annessa/svitata con la chiave inglese / il set, in questo modo sarà possibile portare la matrice (1) nella posizione desiderata e fissare la madrevite (2).
3. Se necessario, sostituire la lama di taglio secondo le seguenti istruzioni:
 - a) Svitare la madrevite (2). Rimuovere la matrice (1) e l'alloggiamento della lama con una pinza / una chiave inglese regolabile



b) Sostituire la lama



- c) Reinstallare i componenti svitati secondo un ordine invertito rispetto a quello di smontaggio.



- Collegare con l'innesto rapido il tubo di alimentazione dell'aria compressa all'apertura (5).
- Accendere l'apparecchio tenendo premuto il tasto (4).
- Rilasciare il tasto (4) per spegnere l'apparecchio.

PREPARAZIONE DELL'ARIA

Per fare funzionare il dispositivo pneumatico debitamente, la pressione dell'aria deve essere preparata correttamente. A questo fine è consigliabile installare una cosiddetta unità di aria condizionata, consistente in deumidificatore, filtro, elemento di riduzione e oliatore. La potenza del compressore rispetto al consumo dell'aria del dispositivo ricevente deve essere selezionata in maniera corrispondente.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto il dispositivo deve essere protetto da urti e cadute. Conservare l'apparecchio in un ambiente ben aerato con aria asciutta e senza gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della pulizia scollegare il dispositivo dall'afflusso d'aria.
- Non pulire le parti in plastica con solventi. Benzina, diluente, benzolo, alcol o olio possono danneggiare le parti in plastica. Pulire con un panno morbido con acqua e sapone.
- Se usato quotidianamente, una volta al giorno inserire un paio di gocce d'olio per dispositivi pneumatici nell'apertura di ingresso dell'aria. Dopodiché collegare la fonte di aria compressa e lasciar funzionare per un momento il dispositivo in modo da distribuire l'olio all'interno.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchiatura funziona lentamente o non funziona per niente	Presenza di una sostanza estranea	Soffiare all'interno
	Lubrificazione assente o difficoltosa	Oliare il dispositivo
	Pressione di funzionamento bassa	Regolare la pressione sul riduttore/compressore a 6,3 bar.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchiatura funziona lentamente o non funziona per niente	Il dispositivo perde	Stringere valvole e morsetti; utilizzare del nastro per le perdite dal tubo.
	Diminuzione di pressione	Diametro del tubo mal impostato
	Punte di lavoro consumate	Sostituzione
Vibrazione o surriscaldamento anormale dell'apparecchiatura	Lubrificazione assente o difficoltosa	Oliare il dispositivo

CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Se necessario, contattare il venditore per effettuare le riparazioni.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fattura e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Comunicare sempre la condizione delle spie per facilitare la diagnosi: Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

ATTENZIONE: Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò comporta la decadenza della garanzia a effetto immediato!

Far riparare lo strumento esclusivamente con ricambi originali. In caso di necessità contattare il nostro servizio clienti. L'utilizzo di altri pezzi di ricambio può causare incidenti o danni allo strumento. Non modificare in nessun caso il dispositivo e non utilizzare componenti diversi da quelli consigliati. Tali azioni o la modifica del dispositivo non sono ammesse e possono portare a situazioni pericolose con rischio di lesioni. Queste portano anche alla decadenza della garanzia.

	Lea el manual de instrucciones con detenimiento.
	El equipo cumple con la normativa CE.
	Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.
	Atención: Garantice que terceras personas mantengan una distancia de seguridad de la zona de trabajo.
	Utilice guantes de seguridad.
	Utilice gafas protectoras.
	Se debe utilizar protectores auditivos
	Utilice siempre gafas de protección.
	Componentes giratorios, peligro de graves lesiones.

NOTA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Información general para el uso de dispositivos neumáticos: Para minimizar el riesgo de lesión por efecto de aire comprimido le rogamos que ponga en práctica ciertas medidas de seguridad. Lea este manual de instrucciones con detenimiento y asegúrese de que no tiene ninguna duda sin resolver. Conserve este manual siempre al alcance por si tuviese que realizar alguna consulta posteriormente. Utilice este equipo en una zona segura, donde nadie pueda pisar la manguera de aire, tropezar con ella o dañarla. Antes de conectar la manguera de aire al equipo neumático y cambiar de herramienta, deberá liberar el aire restante en el sistema de aire comprimido. Para ello, abra la válvula de descarga. Evite que la manguera de aire entre en contacto con cables eléctricos. No sobrepase la presión máxima de trabajo de la máquina.

Apague el equipo tan pronto como constate una anomalía en el funcionamiento. En caso de no utilizar el aparato, sepárelo del suministro de aire. El interior del equipo no contiene piezas cuyo mantenimiento deba ser realizado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento o reparación y personal técnico cualificado. En caso de una intervención no autorizada se anula la validez de la garantía.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

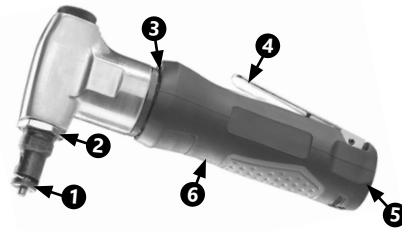
- Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo. Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Utilice el equipo para el propósito previsto y solamente en interiores.
- No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas o psíquicas reducidas. Tampoco por usuarios con falta de experiencia o conocimiento, a menos que sean supervisados por un responsable.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste de permanentemente.
- Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropa floja. Además, asegúrese de mantener su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles para evitar que se enganchen. Cuando trabaje en el exterior porte siempre guantes de goma y zapatos de seguridad antideslizantes.
- Con baja temperatura ambiental utilice siempre ropa abrigada y mantenga sus manos calientes y secas.
- Asegure el lugar de trabajo. Se recomienda el uso de sargentos para fijar la pieza a la superficie de trabajo. ¡Tenga siempre mucho cuidado con las manos!
- Cerciérese de que no hay ningún producto inflamable cerca de esta máquina.
- No incline el cuerpo. Mientras trabaje, mantenga una óptima postura corporal que le permita garantizar el equilibrio.
- Sujete la herramienta firmemente en todo momento.
- Antes de realizar el mantenimiento del dispositivo o cambio de accesorios desenchufe la máquina.
- Trabajar con este dispositivo requiere mucha atención y precaución. Por lo tanto, no utilice el aparato cuando esté cansado.
- Examine con regularidad los componentes del equipo. Antes de continuar con el trabajo cerciórese de que todos los componentes están en buen estado. En caso de detectar alguna anomalía, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio técnico para proceder con la reparación de las piezas dañadas.
- No toque las partes móviles de la máquina cuando esté enchufada.
- Utilice las mangueras reforzadas para evitar daños mecánicos en los puntos de conexión del aire comprimido.
- Utilice una manguera flexible para conectar el aire comprimido.
- No oriente el flujo de aire hacia sí mismo, ni tampoco hacia otras personas o animales.
- El aire comprimido puede provocar graves lesiones.
- Antes de cada uso, asegúrese de que la herramienta está correctamente instalada en el eje y la manguera no presenta daños.
- Utilice solo aire para trabajar con el aparato. Está prohibido utilizar otro tipo de gases.
- Utilice solo herramientas que sean compatibles con útiles de percusión.
- Evite el encendido accidental del aparato. Cuando el equipo esté enchufado al suministro eléctrico no lo transporte con el dedo apoyado en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor del aparato esté siempre en posición de apagado cuando lo enchufe a la corriente.
- Evite transportar el aparato tirando de la manguera.
- Al trabajar con esta máquina el usuario puede sufrir una sensación incomoda en manos, brazos cuello u otras partes del cuerpo debido a la vibración. En caso de sentir repetidamente dolores, pulso elevado, dolor muscular, náuseas, hormigueo, entumecimiento, rigidez o sofocos deberá consultar a un médico.

27. La carga por vibración puede provocar daños en el sistema nervioso y en los vasos sanguíneos.
28. Si siente hormigueos, entumecimiento o palidez en los dedos y/o manos deje de trabajar y consulte a un médico.
29. El uso enchufes en mal estado puede provocar un aumento de las vibraciones.
30. Mantenga sus manos fuera de flujos de aire frío.
31. El ruido puede provocar una pérdida de audición o daños en el pabellón auditivo, tales como: tinnitus, zumbidos, etc.
32. No toque las herramientas, ya que pueden estar muy calientes. No refrigere el equipo con agua.
33. El polvo y los vapores generados al trabajar puede provocar enfermedades como cáncer, defectos congénitos en el nacimiento, asma y/o dermatitis.
34. Oriente la salida de aire de tal manera que se minimice la generación de polvo.

COMO FUNCIONA EL EQUIPO – PRINCIPIO BÁSICO

Descripción del producto



1. Matriz
2. Tuerca de fijación
3. Salida de aire
4. Interruptor ON / OFF
5. Toma para la manguera aire
6. Carcasa

ANTES DEL PRIMER USO

Comprobación a realizar tras la recepción de la mercancía
A la recepción del producto cerciórese que el embalaje no presenta daños y proceda a abrirlo. En caso de que el paquete presentara desperfectos, le rogamos que se ponga en contacto tanto con el transportista como con el vendedor y documente el alcance de los daños de la manera más precisa posible. Nunca de vuelta al paquete.

RETIRADA DEL EMBALAJE

Le recomendamos guardar el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación.

OPERACIÓN

1. Cerciórese de que el equipo esté desconectado del suministro de aire.
2. Para ajustar la dirección de corte es necesario aflojar la tuerca (2) con una llave (no incluida en el suministro). A continuación ponga la matriz en la posición deseada y vuelva a apretar la tuerca (2).
3. En caso de necesidad, sustituya la cuchilla siguiendo las siguientes instrucciones:
a) Afloje la tuerca (2), extraiga la matriz (1) y extraiga la cuchilla usada con ayuda de una llave o unas tenazas.



b) Ponga la cuchilla nueva



c) Vuelva a montar las piezas en orden inverso.



4. Conecte la manguera de aire comprimido con un conector rápido a la toma (5).
5. Encienda el equipo, manteniendo pulsado el interruptor (4)
6. Deje de pulsar el interruptor (4) para apagar el equipo.

PREPARACIÓN DEL AIRE

Para operar el sistema neumático correctamente, debe preparar el aire comprimido de forma adecuada. Para ello recomendamos instalar una unidad de preparación del aire, compuesta de: deshumificadores, filtros, reductores y lubricadores.

Regule la presión del compresor en base a la necesidad de la lijadora o amoladora

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Para transportar el dispositivo protéjalo tanto de sacudidas como de caídas y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar el equipo desconecte el suministro de aire.
- No limpie las piezas de plástico con disolventes. Gasolina, disolventes, benzol, alcohol o aceite pueden deteriorar las piezas de plástico. Para realizar la limpieza, utilice un paño suave con agua y jabón.
- Para un uso diario vierta un par de gotas de lubricante en la entrada de aire (5). Conecte el suministro de aire y mantenga el equipo encendido para que el lubricante fluya por el sistema.

SOLUCIONES DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El equipo funciona lentamente o no funciona en absoluto	Impurezas	Limpie el circuito con aire
	Poca o ausencia de lubricación	Lubrique el equipo
	Baja presión de trabajo	Ajuste la presión en el compresor a 6,3 bar
	El equipo tiene fugas	Apriete todas las válvulas y abrazaderas. Tape posibles fugas en la manguera con cinta aislante.

Problema	Posible causa	Solución
	Bajada de presión	Diámetro de la manguera de aire incorrecto
	Cuchilla gastada	Sustitúyala
Vibración anómala o sobrecalentamiento del aparato	Poca o ausencia de lubricación	Lubricar el equipo

COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y dirijase inmediatamente al vendedor.

Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post – venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

Utilice la herramienta solo con recambios originales. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en caso de necesitar un recambio. No desmonte la máquina bajo ningún concepto ni utilice piezas de recambio que no hayan sido autorizadas. Esto puede provocar lesiones y accidentes, así como la pérdida de la garantía.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Cizalla neumática para chapa	
Modelo	MSW-AN16GB	MSW-AN16G
RPM	3800 ot/min	
Diámetro de la toma de aire	1/4"	
Diámetro de la manguera del suministro de aire	3/8"	
Presión de trabajo	6,3 Bar	
Consumo medio de aire [l/min]	277,5	
Grosor máximo de la chapa [mm]	1,2	
Nivel de potencia acústica L_{wa}	90dB (a) Incertidumbre K= 3dB (A)	
Nivel de presión acústica de emisiones L_{pa}	79dB (a) Incertidumbre K= 3dB (A)	
Valor de vibración triaxial ah	4,2 m/s ² Incertidumbre K= 1,5m/s ²	
Medidas [mm]	220x39x102	
Peso [kg]	0,8	

CAMPO DE APLICACIÓN

Esta cizalla neumática ha sido diseñada para cortar chapa. **El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

NAMEPLATE TRANSLATIONS

MSW MOTOR TECHNOICS Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Air Nibbler 16 Gauge
Model:
Max. Air pressure: 6,3 Bar
n0: 3800 rev/min
Air Inlet: 1/4"
Max. Cutting Capacity: 1,2mm
Production Year:
Serial No:

Design Made In Germany expondo.de

MSW MOTOR TECHNOICS Hersteller: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Blechnibbler Blechknabber Nibbler
Modell:
Max. Arbeitsdruck: 6,3 Bar
n0: 3800 U/min
Luftanschluss: 1/4"
Max. Schneidstärke: 1,2mm
Produktionsjahr:
Ordnungsnummer:

Design Made In Germany expondo.de

MSW MOTOR TECHNOICS Producent: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Nóż pneumatyczny do blachy
Model:
Max. ciśnienie: 6,3 Bar
n0: 3800 obr/min
Przyłącze powietrza: 1/4"
Max. grubość cięcia: 1,2mm
Rok produkcji:
Numer serii:

Design Made In Germany expondo.de

MSW MOTOR TECHNOICS Fabrikant: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Grignoteuse
Modèle:
Pression de l'air max: 6,3 Bar
n0: 3800 tr/min
Raccord de l'air: 1/4"
Max. Propriétés de découpe: 1,2mm
Année de production:
Numéro de série:

Design Made In Germany expondo.de

MSW MOTOR TECHNOICS Produttore: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Rodirice pneumatica ad aria - Calibro 16
Modello:
Massima pressione dell'aria: 6,3 Bar
n0: 3800 rev/min
Allacciamento dell'aria: 1/4"
Max. Potenza di taglio: 1,2mm
Anno di produzione:
Numero di serie:

Design Made In Germany expondo.de

MSW MOTOR TECHNOICS Fabricante: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Cortador neumático de chapa calibre 16
Modelo:
Presión de aire máx: 6,3 Bar
n0: 3800 giri/min
Toma de aire: 1/4"
Max. Espesor de corte: 1,2mm
Año de producción:
Número de serie:

Design Made In Germany expondo.de

MSW MOTOR TECHNOICS Wzrobce: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Pneumatyczny nóż na plech
Model:
Maksymalny tlak: 6,3 Bar
n0: 3800 Ot/min
Prípoľka vzduchu: 1/4"
Max. teźná kapacita: 1,2mm
Rok výroby:
Sériové číslo:

Design Made In Germany expondo.de

CE DE | EN | PL | FR | IT | ES | CZ

expondo
GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2017/19-09/80

Hersteller (Name, Adresse) | Manufacturer (name, address) | Producent (nazwa, adres) | Fabricant (nom, adresse) | Produttore (denominazione, sede) | Fabricante (nombre, dirección) | Výrobce (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Blechnibbler Blechknabber Nibbler | Air Nibbler 16 Gauge | Nóż pneumatyczny do cięcia blachy | Grignoteuse | Rodirice pneumatica ad aria - Calibro 16 | Cortador neumático de chapa calibre 16 | Pneumatický nůž na plech**

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-AN16GB, MSW-AN16G**

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **00000000000 - 99999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed è conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN ISO 11148-11:2011.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The present declaration ceases to be valid in the event that the use of the product is not in conformance with the conditions specified in the applicable regulations and in the product's technical documentation., The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osoba upoważniona do jej dysponowania jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le marché et ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 19-09-2017

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar, Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos
Ingenieur für die
Richtlinienüberprüfung der Produkte |
Product Compliance Engineer |
Inżynier ds. Oceny
zgodności produktów | Inżynier
responsable des analyses de conformité des
produits | Ingegnere della sicurezza dei
prodotti | Ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos |
inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků
Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
Nazwisko, Funkcja | Nam, Prenom, Position |
Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de